

Euskara ikasleentzako dirulaguntzak: 2026-2027ko oinarriak

Subvenciones estudiantes de euskera: Bases 2026-2027

1.- Oinarrien xedea.

Oinarri hauen xedea da euskaraz alfabetatzen edo euskalduntzen ari diren Bortziriako herritarrei dirulaguntza emateko modua arautzea.

Deialdi honetan aparteko trataera izanen dute **A1 eta A2 mailako ikasleek; dirulaguntza Euskarabideari eskatu beharko diote.** Banaketa honen arrazoia da gaur-gauko Euskarabidearen deialdiak asmentako mailetan ia-ia doakotasuna bermatzen duela, eta mankomunitateak sustatu nahi duela Bortziriako herritarrak Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza lerroaren onuradun izatea, deialdi honen oinarrian dagoen doakotasunaren helburuari kalterik egin gabe. Hartara, A1 eta A2 mailako ikasleentzat deialdi honek izaera osagarria izanen du.

2.- Dirulaguntzaren gaiak.

Diruz lagunduko dira 2026ko uztailaren 1etik 2027ko ekainaren 30era arte egindako ikastaroen matrikula gastuak. Modalitateei dagokienez, ikastaro estentsiboak, trinkoak, barnetegiak eta online egindakoak lagunduko dira.

Ez dira diruz lagunduko joan-etorri gastuak, egoitza gastua, liburu eta material gastuak, eta ikastaroan edo euskaltegian ikasleak jarduera akademikoaren osagarri moduan egindako bertze edozein jarduerengatiko gastuak.

1.- Finalidad.

La finalidad de estas bases es regular el modo en que se conceden las subvenciones a las/los habitantes de Bortziriak que están aprendiendo euskera o alfabetizándose.

En esta convocatoria tendrá un tratamiento diferente **el alumnado de los niveles A1 y A2; quienes se matriculen en esos cursos tendrán que pedir la subvención a Euskarabidea.** La razón de esta distinción es que, a día de hoy, la convocatoria de Euskarabidea garantiza prácticamente la gratuidad en esos niveles, y que la mancomunidad quiere promover que la ciudadanía de Bortziriak se beneficie de la línea de subvenciones del Gobierno de Navarra, sin perjuicio del objetivo de gratuidad que sustenta esta convocatoria. Así, para el alumnado de los cursos A1 y A2 esta convocatoria tendrá carácter complementario.

2.- Conceptos subvencionables.

Se concederán ayudas para la matrícula de los cursos realizados entre el 1 de julio de 2026 y el 30 de junio de 2027. Se subvencionarán cursos extensivos, intensivos, internados y online.

No se subvencionarán gastos de desplazamiento, gastos de alojamiento, libros y demás material, ni cualquier otra actividad complementaria a la actividad académica realizada por el alumnado en el curso o euskaltegi.

3.- Onuradunak.

Dirulaguntza hau hartu ahal izanen dute ondoko baldintza hauek betetzen dituztenek:

1. Gutxienez 16 urte izatea.
2. Bortzirietan erroldatua egotea, salbuespen hauekin:
 - a. Bortzirietan lan egin eta zerbitzua ematen duten langileak, eta Bortzirietan jarduten duten elkarteetako hezitzaile zein entrenatzaileak, ez badaude Bortzirietan erroldatuta, dirulaguntza eskatzeko aukera izanen dute. Horretarako, dagokien enpresa, zerbitzu edo elkartearen ziurtagiria aurkeztu beharko dute.
 - b. Bortzirietako udal, mankomunitate eta horien erakunde autonomoetako langileak, eta, oro har, udal zerbitzu bat ematen ari direnek dirulaguntza eskatu ahal izanen dute, nahiz eta Bortzirietan erroldatua ez egon. Horretarako, mankomunitateak ofizioz eginen du egiaztapena dagokion entitate edo zerbitzuari ziurtagiria galdetuta.
3. A1 eta A2 mailako ikasleek Euskarabidearen euskara ikasteko dirulaguntza eskatu beharko dute, eta deialdi honek izatera osagarria izanen du: Euskarabidetik jasotzen duten zenbatekoa ez bada ailegatzen %100era, betiere bertaratze eta aprobetxamendu egokia egiaztatuta, deialdi honetatik osatuko da dirulaguntza.
4. Euskalduntze-alfabetatzeko zentro batean matrikulatuta egotea.

3.- Personas beneficiarias.

Podrán solicitar la subvención las personas que reúnan los siguientes requisitos:

1. Tener 16 años o más.
2. Estar empadronada/o en Bortziriak, con las siguientes excepciones:

- a. El personal que trabaja y presta sus servicios en Bortziriak, así como educadores/as y entrenadores/as de las asociaciones implantadas en la comarca, aun no teniendo empadronamiento en Bortziriak, podrán solicitar la subvención. Para ello, deberán presentar un certificado de la empresa, servicio o asociación a la que pertenecen.
- b. Podrán solicitar la subvención quienes trabajan en los ayuntamientos de Bortziriak y sus organismos autónomos, así como en la mancomunidad y, en general, quienes presten un servicio municipal, aunque no tengan empadronamiento en Bortziriak. A tal efecto, la Mancomunidad procederá de oficio a su comprobación solicitando certificación a la entidad o servicio correspondiente.

3. El alumnado de los cursos A1 y A2 deberá solicitar la subvención en Euskarabidea, y esta convocatoria tendrá un carácter complementario: en el caso de que la cantidad percibida por parte de Euskarabidea no llegue al 100% del precio del curso, y siempre y cuando se acredite el nivel de asistencia y aprovechamiento requeridos, la presente convocatoria complementará dicha subvención.

4. Estar matriculado/a en un centro de euskaldunización/alfabetización de adultos/as.

5. Diruz lagundutako ikastaroan asistentzia maila deialdi honen 4. oinarrian azaldutako portzentajeen arabera izatea. Justifikaturiko falta gisa onartuko dira gaixotasunengatik, mediku kontsulten edo arauturiko azterketetara joatearen ondorioz eta lan arrazoiengatik behar bezala aurkeztutakoak. Ikasturte osoan gehienez ere 14 falta justifikatu ahal izanen dira.
6. Mankomunitatearekiko zerga betebeharrak eta gizarte segurantzari dagozkionak egunean izatea. Egiaztapenak ofizioz egingen ditu mankomunitateak.
7. Ikastaroaren aprobetxamendu egokia egiaztatzea.
8. Eskatzen den dokumentazioa ezarritako epean aurkeztea.

Deialdi honetatik kanpo geratuko dira Bortzirietatik kanpoko administrazio publikoren bateko langileak izanik, euskalduntze plan bereziren batean sartuak daudenak.

4.- Dirulaguntzaren ezaugarriak eta zenbatekoa.

Dirulaguntza mota bakarra egonen da, eta ikastaroan izandako asistentzia mailaren arabera, gehienez ere ikastaroko matrikula gastu osoaren adinakoa izanen da.

Dirulaguntza emateko ikasleak euskara eskoletan izan duen asistentzia modu honetan hartuko da aintzat:

- Dirulaguntza matrikularen kostu osoaren adinakoa izanen da ikastaroan izandako asistentzia %80tik gorakoa denean.
- Dirulaguntza matrikularen kostuaren %75 izanen da ikastaroan izandako asistentzia %50-%80 bitartekoa denean.
- Ez da dirulaguntzarik jasoko ikastaroan izandako asistentzia %50etik beherakoa denean.

5. Que la asistencia al curso por el que se vaya a solicitar la subvención se corresponda con los porcentajes que se mencionan en el punto 4 de las bases. Se considerarán faltas justificadas aquellas relacionadas con motivos de salud, visitas médicas o asistencia a exámenes reglados y motivos laborales. Durante todo el curso se permitirán, como máximo, 14 faltas justificadas.
6. Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias con la mancomunidad y la Seguridad Social. Las comprobaciones se realizarán de oficio por la mancomunidad.
7. Justificar el aprovechamiento adecuado del curso.
8. Entregar la documentación requerida en las fechas indicadas.

Quedan excluidas de esta convocatoria aquellas personas que, estando al servicio de una administración pública fuera de Bortziriak, estén incluidas en algún plan de euskaldunización específico.

4.- Características y cuantía de la subvención.

Sólo habrá una modalidad de subvención, que, en función del nivel de asistencia, cubrirá el total del gasto de la matrícula.

Para la concesión de la subvención se tendrá en cuenta la asistencia de la / del estudiante a las clases de euskera de la siguiente manera:

- Si el nivel de asistencia al curso es superior al 80%, la subvención será del importe total de la matrícula.
- Si el nivel de asistencia al curso es del 50%-80%, la subvención será del 75% del importe de la matrícula.
- No habrá subvención si la asistencia es inferior al 50%.

Deialdi honen epealdian egiten den ikastaro bakoitzeko eskatu ahal izanen da dirulaguntza; ikasle batek urtean ikastaro bat baino gehiago egiten badu, ikastaro bakoitzagatik eskatu ahal izanen du dirulaguntza.

Dirulaguntza osorik hartuko da ikastaroa(k) bukatu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondotik. Edozein kasutan, ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitartean) egiten diren ikastaroen kasuan eta eskatzaileak espresuki hala eskatuz gero, dirulaguntzaren % 75 kobratu ahal da hasierako dokumentazioa aurkeztu ondotik, eta gainerako % 25a bukaerakoa aurkeztu ondotik (ikus 5. puntua).

Ikastaro bakoitzagatik jaso ahal izanen den dirulaguntza gehienez ere 700 eurokoa izanen da, eta bekaren zenbatekoa ezinen da inoiz izan ikastaroaren edo jardueraren kostua baino handiagoa. Edozein kasutan dirulaguntzak banatzerakoan kontuan hartuko dira mankomunitatearen 2026ko eta 2027ko aurrekontuetan aurreikusitako diru kopuruak.

5.- Aurkeztu beharreko dokumentazioa eta epea.

Eskaera eta dokumentazioa Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatearen egoitza elektronikoaren bitartez aurkeztuko dira: <https://l.eus/xjnbhwd2>

Helbide honetara eramanda edo posta zertifikatuz ere aurkeztu ahal da: Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea, Andutzeta 15, 3. 31760 Etxalar. Edo urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16. artikuluan aurreikusitako edozein lekutan.

Deialdiaren informazioa eta eskaera orriak nahiz eranskinak eskuragarri egonen dira mankomunitatearen webgunean eta egoitza elektronikoan.

<https://l.eus/tb6q9mxv>

Se podrá solicitar subvención por cada curso que se realice dentro de la vigencia de esta convocatoria. Si una/un estudiante realiza más de un curso durante el año, podrá solicitar subvención por cada curso realizado.

La subvención se percibirá íntegramente una vez finalizado el/los curso/s y presentada la documentación requerida. En cualquier caso, en el caso de los cursos que se realicen durante el curso escolar (del 1 de octubre al 30 de junio) y el/la solicitante lo solicite expresamente, se podrá cobrar el 75% de la subvención una vez presentada la documentación inicial y el 25% restante una vez presentada la documentación final (ver punto 5).

La cuantía máxima que se podrá solicitar por curso será de 700 euros y nunca podrá superar el coste del curso o actividad. En todo caso, en el reparto de las subvenciones se tendrán en cuenta las dotaciones previstas en los presupuestos de 2026 y 2027.

5.- Documentación a presentar y plazo.

La solicitud y la documentación se presentarán a través de la sede electrónica de la Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea: <https://l.eus/xjnbhwd2>

También podrán presentarse en Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitatea (Andutzeta 15, 3. 31760 Etxalar), bien personalmente o por correo certificado, o a través de cualquiera de los medios establecidos en el artículo 16 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La información, impreso de solicitud y anexos de la subvención estarán disponibles en la página web de la mancomunidad o a través de la sede electrónica.

<https://l.eus/tb6q9mxv>

Aurkeztu beharreko dokumentazioa honakoa da:

- a. Eskaera orria behar bezala beteta (l. Eranskina).
- b. Nortasun agiriaren fotokopia.
- c. Euskaltegiako izen-emate orria eta matrikularen ordainagiria.
- d. Euskaltegiaren agiria, asistentzia eta aprobetxamenduari buruzko datuak ematen dituen. Bortziriako Euskaltegiako ikasleek ez dute agirik aurkeztu beharko; asistentzia eta aprobetxamendua zuzenean egiaztatuko ditu euskara zerbitzuak. Gainerako kasuetan interesatuek aurkeztu beharko dute aprobetxamenduari buruz euskaltegiak egindako agiria.

Dokumentazioa aurkezteko bi epealdi hauek izanen dira:

1. 2026ko irailaren 1etik urriaren 9ko 23:59 arte, kasu hauetan dauden eskaerak:
 - Uda ikastaroengatik (uztailaren 1etik irailaren 30era bitarte) egiten diren eskaerak. Kasu honetan, aitzineko atalean aipatzen den dokumentazio guzia aurkeztu behar dute, eta ebatzi ondotik dirulaguntzaren % 100 jasoko dute.
 - Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitarte) egin beharreko A1 eta A2 ikastaroak: Eskaerak Nafarroako Gobernuaren Euskarabidera aurkeztu beharko dira. Euskara zerbitzuak online izapidea egiteko laguntza eskainiko die Bortziriako eskatzaileei, hala behar badute.

La información, La documentación requerida es la siguiente:

- a. Impreso de solicitud debidamente cumplimentada (Anexo I).
- b. Fotocopia del D.N.I.
- c. Ficha de inscripción en el euskaltegi y recibo de la matrícula.
- d. Certificado del euskaltegi en el que consten los datos de asistencia y aprovechamiento. El alumnado del Euskaltegi de Bortziriak no tendrá que presentar ningún documento; la asistencia y el aprovechamiento se acreditarán directamente por el servicio de euskera. En el resto de los casos, se deberá presentar el documento elaborado por el euskaltegi sobre el aprovechamiento.

Habrà dos plazos para presentar la documentación:

1. Del 1 de septiembre hasta las 23:59 del 9 de octubre de 2026 para las solicitudes que se encuentren en los siguientes casos:
 - Las solicitudes por los cursos de verano (del 1 de julio al 30 de septiembre). En este caso, deberán presentar todos los documentos señalados anteriormente y percibirán el 100% de la subvención una vez resuelta.
 - Cursos A1 y A2 a realizar durante el curso escolar (del 1 de octubre al 30 de junio): La solicitud deberá presentarse en Euskarabidea del Gobierno de Navarra. El servicio de euskera ofrecerá ayuda para realizar el trámite online a las personas solicitantes de Bortziriak que lo necesiten.

- Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitarte) egin beharreko B1, B2,C1 eta C2 ikastaroak, eskatzaileak dirulaguntza aitzinatzea nahi duenean (espresuki hala adierazi behariko du): Aitzineko atalean aipatzen den dokumentaziotik a., b. eta c. dokumentuak aurkeztu behar ditu, eta ebatzi ondotik dirulaguntzaren % 75 jasoko du.
2. 2027ko ekainaren 1etik ekainaren 30eko 23:59 arte, kasu hauetan dauden eskaerak:
- Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitarte) egin beharreko A1 eta A2 ikastaroak: Euskarabidearen dirulaguntzaren zenbatekoa ez bada ailegatzen deialdi honetan aurreikusten diren kopuruetara (4. oinarrian zehazten dira), Bortzirietako Zerbitzuen Mankomunitateak osatuko du zati hori. Egiaztapena ofizioz egingen du euskara zerbitzuak.
 - Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitarte) B1, B2,C1 eta C2 mailako ikastaroak egin eta dirulaguntza aitzinatzea eskatu ez duten ikasleak: Kasu honetan, goian aipatzen den dokumentazio guztia aurkeztu behar dute, eta ebatzi ondotik dirulaguntzaren %100 jasoko dute.
 - Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitarte) B1, B2,C1 eta C2 mailako ikastaroak egin eta dirulaguntza aitzinatzea eskatu duten ikasleak: Bortzirietako Euskaltegiko ikasleen kasuan, asistentziari eta aprobetxamenduari buruzko egiaztapena zuzenean egingen du euskara zerbitzuak eta ikasleek ez dute ziurtagiririk aurkeztu behar. Bortzirietatik kanpoko ikastegietan ikastaroa egin duten ikasleek d. ataleko dokumentua
- Las solicitudes para los cursos a realizar del 1 de octubre al 30 de junio, en el caso de que la persona solicitante desee que se le anticipe la subvención, indicándolo expresamente en la solicitud. En este caso deberán presentar los documentos a., b. y c. señalados anteriormente y percibirán el 75% de la subvención una vez resuelta.
2. Del 1 de junio hasta las 23:59 del 30 de junio de 2027, las solicitudes que se encuentren en los siguientes supuestos:
- Cursos A1 y A2 realizado del 1 de octubre al 30 de junio: si el importe de la subvención de Euskarabidea no llega a las cuantías previstas en esta convocatoria (se detallan en la base 4), la Mancomunidad de Servicios de Bortziriak completará la parte que falta. La acreditación se realizará de oficio por el servicio de euskera.
 - Alumnado que durante el año académico (del 1 de octubre al 30 de junio) haya realizado cursos de los niveles B1, B2, C1 y C2 y no haya solicitado el anticipo de la subvención: En este caso, deberán presentar toda la documentación arriba indicada, y tras la resolución recibirán el 100% de la subvención.
 - Alumnado que durante el curso (del 1 de octubre al 30 de junio) haya realizado cursos de nivel B1, B2, C1 y C2 y hayan solicitado adelanto de la subvención: en el caso del alumnado del Euskaltegi de Bortziriak, el servicio de euskera realizará directamente la verificación de la asistencia y el aprovechamiento, y no habrá que presentar certificado alguno. El alumnado que haya realizado el curso fuera de Bortziriak deberá presentar el documento del

aurkeztu behar dute. Baldintzak betetzen dituzten ikasleek dirulaguntzaren %25 jasoko dute, ikastaroaren gastuaren %100 estaltzeko.

apartado d. Quienes cumplan los requisitos recibirán una subvención del 25% para cubrir el 100% del gasto del curso.

6.- Aurkeztutako dokumentazioan egindako okerrak zuzentzea.

Aurkeztutako dokumentazioan okerrik dagoela edo agiriren bat falta dela ikusten bada, eskatzaileak hamar egun balioduneko epea izanen du jakinarazpena jasotzen duenetik akatsak zuzentzeko edo agiriak osatzeko. Epe hori pasatu eta akatsa zuzendu edo agiriak osatu ez baditu, eskatzaileak eskaeran gibelera egin duela ulertuko da.

Ikasleak baja ematen badu ikastaroa hasi aitzin edo behin hasita, mankomunitateari jakinarazi beharko dio, edo ikastegiak ziurtagiria prestatu eta bidali ahal izanen dio mankomunitateari, ikasleak baja eman duela adieraziz. Hori gertatuz gero, ordurako mankomunitateak laguntza ordaindu baldin badio, ikasleak dirua bueltatzeko prozedura paratuko da martxan, 9. atalean zehaztutakoaren arabera.

7.- Ebazpena.

Deialdi honetako dirulaguntzak esleitzeko erabakia Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitateko lehendakariak hartuko du ebazpen bidez, euskara teknikariaren txostena ikusi ondotik. Erabaki hori interesatu guztiei jakinaraziko zaie.

Abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 8. artikulua betez, emandako laguntzak argitaratu egin beharko dira mankomunitatearen webgunean eta egoitza elektronikoan, zenbatekoa, helburua edo xedea eta onuradunak adierazita.

6.- Subsanación de errores en la solicitud presentada.

Si se advierte en la documentación presentada la existencia de algún error o que la misma estuviera incompleta, se concederá un plazo de diez días hábiles desde la recepción de la notificación para subsanar o completar dicha documentación. Si el plazo transcurre sin que se proceda a la subsanación, se entenderá que la persona solicitante ha desistido de seguir adelante con la solicitud.

En el caso de que la/el estudiante cause baja antes de comenzar el curso o una vez iniciado, deberá notificarlo a la mancomunidad, o el mismo centro podrá presentar un certificado indicando que ha causado baja.

En tal caso, si la mancomunidad ya hubiera abonado la ayuda, se iniciará el procedimiento de devolución de la misma, de acuerdo con lo establecido en el apartado 9.

7.- Resolución.

La resolución para la concesión de subvenciones la dictará el presidente de Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea, tras revisar el informe de la técnica/del técnico de euskera. Dicha resolución será comunicada a cada solicitante.

En cumplimiento del artículo 8 de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, las ayudas concedidas deberán publicarse en la página web de la mancomunidad y en la sede electrónica, con indicación de su importe, objeto o finalidad y personas beneficiarias.

8.- Dirulaguntzaren ordainketa.

Dirulaguntzak modu honetan ordainduko dira:

- Uda ikastaroengatik (uztailaren 1etik irailaren 30era bitartekoak) egindako eskaeren kasuan, dokumentazioa aurkeztu (urriaren 9 baino lehen) eta mankomunitateak hori aztertu eta ebatzi ondotik ordainduko du dirulaguntzaren % 100.
- Ikasturtean (urriaren 1etik ekainaren 30era bitartean) egin beharreko ikastaroetarako eskaeren kasuan, aukera hauek daude, eskatzaileak eskaeran hautatutakoaren arabera:
 1. A1 eta A2 ikastaroetako ikasleak: Eskatzaileak ikasturtea akabatu eta ekainaren 30a baino lehen dirulaguntza osatzeko eskaera aurkeztuta. Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ez bada deialdi honek zehazten duenera ailegatzeko (4. Oinarrian zehazte dira zenbatekoak), behin asistentzia eta aprobetxamendu datuak aztertu ondoren, hala badagokio, ordainketa egingen zaio ikasleari.
 2. B1, B2, C1 eta C2 ikastaroetako ikasleak, eskatzaileak dirulaguntza aitzinatzea galdetu duenean: Dirulaguntzaren % 75 jasoko du urriaren 9a baino lehen aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu eta mankomunitateak aztertu eta ebatzi ondotik. Gainerako % 25a jasoko du ikasturtea bukatu eta ekainaren 30a baino lehen aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu, aztertu eta ebatzi ondotik.

8.- Abono de la subvención.

Las subvenciones se abonarán del siguiente modo:

- En el caso de las solicitudes por los cursos de verano (del 1 de julio al 30 de septiembre), se abonará el 100% de la subvención una vez presentada la documentación (antes del 9 de octubre) y de que esta haya sido valorada y resuelta por la mancomunidad.
- En el caso de las solicitudes por los cursos realizados durante el curso escolar (del 1 de octubre al 30 de junio), en función de la opción seleccionada en la solicitud:
 1. Alumnado de los cursos A1 y A2: Una vez terminado el curso y presentada la solicitud para completar la subvención antes del 30 de junio. En el caso de que la cuantía de la subvención concedida no alcance el importe establecido en la presente convocatoria (se especifica en la base 4), una vez analizados los datos de asistencia y aprovechamiento, se procederá al abono.
 2. Alumnado de los cursos B1, B2, C1 y C2, en el caso de haber solicitado adelanto de la subvención: recibirá el 75% de la subvención una vez presentada la documentación antes del 9 de octubre y estudiada y resuelta por la mancomunidad. El 25% restante se abonará tras la presentación, estudio y resolución de la documentación antes del 30 de junio.

3. B1, B2, C1 eta C2 ikastaroetako ikasleak, eskatzaileak ez duenean galdetu dirulaguntzaren zati bat aitzinatzea: Ikasturtea bukatu, dokumentazio guzia aurkeztu eta mankomunitateak aztertu eta ebatzi ondotik jasoko du dagokion dirulaguntza.

3. Alumnado de los cursos B1, B2, C1 y C2 que no haya solicitado el anticipo de parte de la subvención: recibirá la ayuda una vez finalizado el curso, presentada toda la documentación y estudiada y resuelta por la mancomunidad.

9.- Dirulaguntzen itzulketa.

Dirulaguntza zati bat edo osoa itzuli beharko da ondotik azaltzen direnak gertatzen direnean:

- a) Dirulaguntza eskuratzea horretarako eskatzen diren baldintzak bete gabe.
- b) Eskatzen diren agiriak ez aurkeztea horretarako ezarritako epean.
- c) Objektu bera duten eta bateraezinak diren dirulaguntzak aldi berean jasotzea.

9.- Devolución de la subvención.

Se deberá devolver una parte de la subvención o la subvención en su totalidad si se da alguno de los siguientes casos:

- a) Que se haya recibido la subvención sin que se cumplieran los requisitos necesarios.
- b) Que no se haya presentado la documentación solicitada dentro del plazo establecido.
- c) Que se hayan recibido al mismo tiempo subvenciones con el mismo objetivo y que sean incompatibles.

10.- Bateragarritasuna.

Deialdi honetako dirulaguntzak bateragarriak dira bertze erakunde publiko zein pribatuk helburu berberaz emandakoekin, betiere gain-finantzaketarik gertatzen ez bada.

10.- Compatibilidad.

Las subvenciones establecidas en esta convocatoria son compatibles con las concedidas para el mismo objetivo por otros organismos públicos y privados, siempre y cuando no haya sobrefinanciación.

11.- Datuen babesa.

Datu Pertsonalak Babesteko Arautegia beterik, Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea da datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna. Eskatzaileen datu pertsonalak Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatearen fitxategietan jasoko dira eskatutako zerbitzuak kudeatzeko eta mankomunitatearen berezko eginkizun legalak burutzeko. Interesdunak kontrakorik adierazten ez badu, mankomunitateak datuak epe zehatzik gabe gorde ahalko ditu.

11.- Protección de datos.

En cumplimiento de la Ley de Protección de Datos Personales, la responsable del tratamiento de los datos personales es Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea. Los datos personales de las personas solicitantes se conservarán en los ficheros de Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea para gestionar los servicios solicitados y para cumplir con las funciones propias de la mancomunidad. Salvo que la persona interesada no indique lo contrario, los datos se pueden conservar sin plazo establecido.

Datuak ez zaizkie hirugarrenei lagako, ez bada zerbitzua gauzatzeko beharrezkoa delako edo/eta legediak horrela agintzen duelako.

Los datos no se cederán a terceros salvo que sean necesario para la realización del servicio y/o por imperativo legal.

Eskatzaileak, eskaera izenpetzen duen unetik onespena eta baimen zehatza ematen du, adierazitako helburuen baitan, bere datuak tratatzeko eta komunikatzeko. Bere esku dago sarbide, zuzenketa, ezeztapen eta aurkaritza eskubideak erabiltzea. Era berean, emandako baimena edonoz ezeztatzen ahal du, baita gai honi buruzko bertez eskariren bat egin ere. Horretarako Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatera jo beharko du, helbide honetara: Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea, Andutzeta 15, 3. 31760 Etxalar (Nafarroa) edo posta elektronikoko honen bitartez: euskara@bortziriak.eus. Eskatzaileak, eskariari emandako erabakiarekin ados ez badago edo erreklamazio bat jarri nahi badu, kontrol aginte eskudunera jotzen ahal du, kasu honetan, Datuak Babesteko Bulegoa (www.agpd.es).

La persona solicitante, desde el momento de la firma de la solicitud, presta su consentimiento y aceptación para el tratamiento y comunicación de sus datos, dentro de los objetivos mencionados. La persona solicitante puede ejercer los derechos de acceso, de rectificación, de anulación y de oposición. Asimismo, puede negar en cualquier momento el permiso dado o incluso hacer cualquier demanda acerca de este tema. Para ello, tiene que recurrir a Bortziriako Zerbitzuen Mankomunitatea, Andutzeta 15,3. 31760 Etxalar (Navarra) o por medio de este correo electrónico: euskara@bortziriak.eus. Si la persona solicitante no está de acuerdo con la decisión del motivo de la solicitud o si desea realizar una reclamación, puede recurrir al mando de control competente, en este caso, la Oficina de Protección de Datos (www.agpd.es).

12.- Auzibidea.

Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 3/2003 Legea aplikatuko dira.

12.- Normas supletorias.

Para todo lo no previsto en esta convocatoria, se aplicará lo dispuesto en la Ley Foral 6/1990, del 2 de julio, de la Administración y la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de subvenciones.

13.- Errekurtsoak.

Deialdi honen aurka, baita oinarri hauen aurka eta haiek betearazteko hartzen diren administrazio ebazpenen aurka ere, errekurtso hauetako edozein aurkezten ahalko da, aukeran:

13.- Recursos.

Contra la presente convocatoria, sus bases y las resoluciones administrativas que se adopten en ejecución de las mismas, podrán interponerse potestativamente, los siguientes recursos:

a) Berraztertze errekurtsoa, administrazio egintzaren udal organo egileari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta biharamunetik hasita.

a) Recurso de reposición, ante el mismo órgano municipal autor del acto administrativo, en el plazo de un mes, a partir del día siguiente de la notificación o, en su caso, publicación del acto que se recurra.

b) Gora jotzeko errekurtoa, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratzen denetik aitzina.

c) Administrazioarekiko auzi-errekurtoa, administrazioarekiko auzien Epaitegiari zuzendua, bi hilabeteko epean. Errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta biharamunean hasiko da epe hori.

b) Recurso de alzada, ante el Tribunal Administrativo de Navarra, en el plazo de un mes siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.

c) Recurso contencioso-administrativo, ante el juzgado de lo Contencioso-Administrativo, en el plazo de dos meses. Este plazo se computará a partir del día siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.

Etxalarren,
Mankomunitateko lehendakaria
Patxi Castillo Graciarena

I. ERANSKINA / ANEXO I
Euskara ikasleentzako dirulaguntzak: / Subvención estudiantes de euskera
Eskaera orria / Impreso de solicitud
Eskatzailearen datuak / Datos de la persona solicitante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos:		NAN / DNI:	
Helbidea / Dirección:		PK / CP:	Herria / Población:
Telefonoa:	E-maila:		
Kontu korrontearen zenbakia / Número de cuenta corriente:			
IBANa _____ 20 digitoak: _____			

Euskara ikastaroei buruzko informazioa / Información sobre el curso de euskera:

Euskaltegia:
Dirulaguntza osatzeko eskaera (A1 edo A2), maila / Solicitud para completar la subvención (Nivel A1 o A2):
Dirulaguntza eskaera (B1, B2, C1 edo C2) maila / Solicitud subvención (Nivel B1, B2, C1 o C2):
Ikastaro mota / Modalidad del curso: ☐ Estentsiboa / Extensivo ☐ On line ☐ Trinkoa / Intensivo ☐ Barnetegia

Matrikula gastuak / Gastos de la matrícula:

€

☐ **Dirulaguntzaren zatirik handiena ikastaroaren hasieran jaso nahi dut /**

Quiero recibir la mayor parte de la subvención al comienzo del curso

☐ **Jakinarazpenak elektronikoki jaso nahi ditut /**

/Quiero recibir las notificaciones electrónicamente

☐ **Jakinarazpenak euskaraz jaso nahi ditut**

Quiero recibir las notificaciones en euskera

Udal hauetako batean erroldatuta nagoela ziurtatzen dut / Estoy empadronada/o en alguno de estos municipios:
☐ Arantza ☐ Bera ☐ Etxalar ☐ Igantzi ☐ Lesaka

☐ **Bertze (Bortzirietan lan egin edo zerbitzua ematen dut, Bortzirietako elkarte bateko hezitzailea edo entrenatzailea naiz, etab.) / Otro (trabajo o doy servicios en Bortziriak, soy formador/a o entrenador/a en una asociación de Bortziriak)**

Zinpeko aitortpenak / Declaraciones juradas:

ESKATZAILEAK ADIERAZTEN DU:

Dirulaguntza Orokorrei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikulua 2. eta 3. apartatuen eta 34.5 artikuluan xedaturikoaren arabera

Que no está incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 y en el artículo 34.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

☒ **Aitortzen dut ez nagoela sartuta dirulaguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduratan.**

Declaro que no estoy incluida/o en ningún procedimiento de devolución de subvención pública o de sanción.

☒ **Aitortzen dut helburu bererako edozein erakunde publiko nahiz pribaturi dirulaguntza eskaerarik egin izanez gero, ondoko taula honetan adierazten dudala:**

Declaro que, de haber solicitado alguna subvención a cualquier organismo público o privado por el mismo motivo, lo indico en la siguiente tabla:

ERAKUNDEA / ORGANISMO	ZENBATEKOA / IMPORTE	EGOERA / SITUACIÓN (Ebatzi gabea, ebatzita baina kobratu gabe edo kobratuta) (Sin resolver, resuelto pero no cobrado o cobrado)

Era berean, edozein erakunderi halako diru-laguntzarik eskatuz gero, mankomunitateari jakinarazteko konpromisoa hartzen du bere gain eskatzaileak.

De la misma manera, si la persona solicitante solicita alguna subvención a cualquier organismo público o privado por el mismo motivo, toma el compromiso de notificarlo a la mancomunidad.

Eta, hala ager dadin, izenpetu egiten dut.

Y para que así conste, firmo la presente.

(Herria) _____, ____ko _____aren ____a

____ de _____ de 2026, en (población) _____

Sinatua / Firmado,

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa:

Eskaera hau sinatzen duen pertsona jakinaren gainean dago, eta badaki eskaera honetan jasotako datu pertsonalak, eskatzaileen datuak babesteari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera, datu fitxategi batean sartuko direla. Erabileraren arduraduna: Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatea. Xedea: Euskara ikasteko dirulaguntzen kudeaketa eta izen-abizen bidezko komunikazioa. Legitimazioa: Dirulaguntza eskaera gauzatea. Hartzaileak: Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitateak euskara ikasteko dirulaguntzak kudeatzeko sortu duen fitxategian gordeko da. Eskubideak: Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatera zuzenduta datuak eskura, zuzen eta ezaba daitezke, bai eta legeak aipatzen dituen beste eskubide batzuk egikaritu ere.

Información básica sobre la protección de datos:

La persona firmante es consciente de que los datos personales recogidos en la presente solicitud serán incorporados a un fichero de datos, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos. Responsable: Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatea. Objeto: gestión de subvenciones y comunicación nominativa para el aprendizaje del euskara. Legitimización: formalizar la solicitud de la subvención. Destinatarios: se guardarán en el fichero creado por Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatea para la gestión de subvenciones para el aprendizaje del euskara. Derechos: se puede dirigir a Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatea para acceder, corregir y eliminar los datos, así como ejercer otros derechos a los que se refiere la ley.

Bortzirieta Euskara Zerbitzuen Mankomunitatea.-